

# SERVISNÍ DOPIS

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### PRO MOTORY ROTAX® ŘADY 912 , 914

### A PRO DVOUTAKTNÍ MOTORY

#### SL-912-012 R1

#### SL-914-010 R1

#### SL-2ST-006 R1

### Opakující se symboly

Věnujte pozornost následujícím symbolům, které odlišují důležitost některých sdělení :

- ▲ **VÝSTRAHA:** Označuje instrukci, jejíž nerespektování může způsobit vážné až smrtelné zranění.
- **UPOZORNĚNÍ:** Označuje instrukci, jejíž nerespektování může způsobit vážné poškození motoru a zánik záruky
- ◆ **POZNÁMKA:** Užitečná informace.



Změny v textu a v grafikách jsou na okraji odstavce označeny změnovou čarou nebo dvojitou čarou.

### 1) Údaje pro plánování

#### 1.1) Platnost

Všechny motory typů :

- 447 UL	od v.č. 6,338.459	
- 503 UL	od v.č. 6,352.376	do v.č. 7,079.061
- 582 UL	od v.č. 6,373.367	do v.č. 7,140.259
- 912 A	od v.č. 4,410.677	do v.č. 4,410.836
- 912 F	od v.č. 4,412.911	do v.č. 4,412.964
- 912 S	od v.č. 4,923.258	do v.č. 4,923.804
- 912 UL	od v.č. 4,407.587	do v.č. 4,409.561
- 912 ULS	od v.č. 5,645.928	do v.č. 5,652.869
- 912 ULSFR	od v.č. 4,430.260	do v.č. 5,652.869
- 914 F	od v.č. 4,420.552	do v.č. 4,420.888
- 914 UL	od v.č. 4,419.210	do v.č. 6,773.518

- ◆ **POZNÁMKA :** Pro motory s nižšími výrobními čísly zůstávají v platnosti a nemění se záruční podmínky uvedené v Návodu k obsluze , platné ke dni dodání.

#### 1.2) Navazující ASB/SB/SI a SL

Nejsou

#### 1.3) Důvod

Aktualizace záručních podmínek ve větším pokrytí.

#### 1.4) Předmět

Záruční podmínky pro motory ROTAX® řady 912, 914 a dvoutaktní motory

## 2) Omezená záruka na letecké motory ROTAX® a související díly a příslušenství

### 1. ROZSAH OMEZENÉ ZÁRUKY

Společnost BRP-Powertrain GmbH & Co. KG, dříve BRP-Rotax GmbH & Co. KG ( dále uváděná jako "BRP-Rotax")\* zaručuje, že její nové a nepoužité letecké motory ( dále uváděné jako motory) a její nové a nepoužité součásti a příslušenství leteckých motorů ( dále uváděné jako součásti) ( motory a součásti jsou společně dále uváděny jako výrobky) jsou prosty vad materiálu či zpracování po dobu a za podmínek níže uvedených. Provozováním nového motoru nebo používáním nové součásti vlastník souhlasí s platností a exkluzivností těchto podmínek. Souhlasí dále s tím, že mu tyto podmínky byly sděleny a že je při koupi výrobku přijal. KROMĚ NÍŽE UVEDENÝCH PŘÍPADŮ NEPOSKYTUJE BRP - ROTAX ŽÁDNÉ VÝSLOVNÉ ANI ODVOZENÉ ZÁRUKY OBCHODOVATELNOSTI NEBO VHODNOSTI VÝROBKŮ PRO ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ.

### 2. VYLOUČENÍ ZÁRUKY

Následující případy nepodléhají záruce:

1. Běžné opotřebení a díly podléhající údržbě ( jako zapalovací svíčky, filtry, hadice, řemen, atd.);
2. Škody způsobené na základě použití neoriginálních dílů, při neodborné opravě, neodborné údržbě nebo změnou VÝROBKU oproti původní standardní konfiguraci ;
3. Škody způsobené nedodržáním pokynů firmy BRP-Rotax pro zachování letecké způsobilosti, včetně těch, které jsou uvedeny v Návodu k obsluze, Návodu na instalaci, Příručce pro údržbu nebo Servisních informacích a bulletinech. Patří sem mimo jiné i škody způsobené provozováním motoru bez vrtule , dále neprovedení a nezaznamenání potřebných kontrol a údržby VÝROBKU ;
4. Škody způsobené instalací příslušenství, dílů, skupin nebo jiných součástí, nedodaných firmou BRP-Rotax pro letecké použití;
5. Škoda způsobená zadřením pístů a všechny další škody způsobené nedostatečným mazáním.
6. Škody způsobené korozí, elektrolyzou, nasátím vody, ledu nebo ostatních předmětů;
7. Škody způsobené požárem, havárií, nehodou, krádeží nebo neštěstím;
8. Škody způsobené překročením provozních limitů výrobku nebo výrobcem stanovených omezení, včetně provozních limitů uvedených výrobcem letadla, jako otáčky motoru, tlaku oleje, teploty oleje, teploty plnicího tlaku, průtoku paliva a řádného seřízení systému.

Tato záruka se nevztahuje na normální údržbu, jako seřízení, nastavení, kontroly výrobku, revize motoru nebo součástí na základě dosažení TBO ( doby mezi generálními opravami), atd. Tato záruka se vztahuje jen na ty části výrobku, které vyrábí nebo dodává firma BRP-Rotax pro letecké účely. Nic z toho, co je zde uvedeno, nelze vykládat jako záruku společnosti BRP-Rotax na nějakou část výrobku, nevyrobenou nebo nedodanou. Společnost BRP-Rotax nepřijímá žádnou odpovědnost za selhání nějakého motoru nebo součásti, kterou nevyrobila nebo nedodala pro letecké účely, ani za žádnou škodu vzniklou následně na výrobku BRP - Rotax. Tato záruka zaniká v případě, pokud byl výrobek použit pro závody a soutěže , a to i předchozím majitelem.

### 3. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

**TATO OMEZENÁ ZÁRUKA JE ZÁRUKOU PRO OPRAVY NEBO VÝMĚNY, A NIKOLIV ZÁRUKOU STAVU, ČI BUDOUCÍHO VÝKONU VÝROBKU. TATO ZÁRUKA JE EXKLUZIVNÍ, VÝSLOVNĚ POSKYTNUTÁ A PŘIJATÁ MÍSTO VŠECH DALŠÍCH VÝSLOVNÝCH NEBO ODVOZENÝCH GARANCÍ ČI ZÁRUK VČETNĚ, A TO BEZ OMEZENÍ, VŠECH ZÁRUK OBCHODOVATELNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL. PRO PŘÍPAD VŠECH SMLUVNÍCH ČI OBČANSKOPRÁVNÍCH POVINNOSTÍ, ZÁVAZKŮ, PRÁV, NÁROKŮ NEBO OPRAVNÝCH PROSTŘEDKŮ, BEZ OHLEDU NA TO, ZDA MAJÍ ČI NEMAJÍ PŮVOD VE SKUTEČNÉ ČI PŘISOUZENÉ NEDBALOSTI, PŘÍSNÉ OBČANSKOPRÁVNÍ ODPOVĚDNOSTI NEBO PORUŠENÍ ZÁRUKY, JSOU OPRAVNÉ PROSTŘEDKY VLASTNÍKA OMEZENY NA TY, KTERÉ JSOU UVEDENY ZDE, NA ÚKOR VŠECH DALŠÍCH OPRAVNÝCH PROSTŘEDKŮ VČETNĚ - A TO BEZ OMEZENÍ- NÁHRAD NÁHODNÝCH NEBO NÁSLEDNÝCH ŠKOD. V MÍŘE, V JAKÉ NELZE ODVOZENÉ ZÁRUKY POPŘÍT, JE TRVÁNÍ TAKOVÝCH ZÁRUK OMEZENO NA DOBU PLATNOSTI VÝSLOVNÉ ZÁRUKY. BRP- ROTAX V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŽÁDNÉ NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY BEZ OHLEDU NA ZPŮSOB JEJICH VZNIKU, VČETNĚ - MIMO JINÉ-TĚCH, KTERÉ VZNIKLY SELHÁNÍM NĚJAKÉHO MOTORU NEBO SOUČÁSTÍ, SELHÁNÍM ŘÁDNÉ FUNKCE NĚJAKÉHO MOTORU NEBO SOUČÁSTI, NEBO VZEŠLÉ Z LIBOVOLNÉHO PORUŠENÍ TĚTO OMEZENÉ ZÁRUKY. NĚKTERÉ ZEMĚ NEBEROU V ÚVAHU VÝŠE UVEDENÁ ODMÍTNUTÍ ODPOVĚDNOSTI, OMEZENÍ A VYJÍMKY SE NEMUSÍ NA VÁS VZTAHOVAT. TATO ZÁRUKA VÁM DÁVÁ SPECIFICKÁ ZÁKONNÁ PRÁVA A MŮŽETE MÍT ROVNĚŽ DALŠÍ PRÁVA, KTERÁ SE STÁT OD STÁTU MOHOU LIŠIT.**

V případě, že rozhodné právo nějakého státu nebere v úvahu výše uvedená odmítnutí odpovědnosti, omezení a výjimky, budou se za vyškrtnutá považovat jen taková konkrétní ustanovení, která nejsou povolena, a na všechna další ustanovení a omezení této záruky zůstanou v plné platnosti a účinnosti. Ani distributori oprávnění společností BRP-ROTAX distribuovat letecké motory ROTAX, ani žádný dealer či servisní centrum oprávněné takovým distributorem ( dále uváděni jako distributor / prodejce ROTAX ), ani žádná jiná fyzická či právnická osoba nebyla oprávněna činit jakákoliv prohlášení, ujištění nebo záruky týkající se výrobku. Všechna práva jsou uvedena v této omezené záruce a na firmě BRP-Rotax nelze vynutit žádné další prohlášení, ujištění nebo záruku. BRP -ROTAX si vyhrazuje právo tuto záruku kdykoliv písemně pozměnit, přičemž taková modifikace nezmění záruční podmínky, které se vztahují na výrobek prodaný v době platnosti této záruky.

Jediným a výhradním oprávněným prostředkem podle této záruky je oprava nebo výměna součástí nebo poskytnutí služby. To bude absolutním limitem odpovědnosti společnosti BRP-Rotax, Distributora/prodejce Rotax nebo některého z jejich přidružených společností, bez ohledu na to, zda tato odpovědnost je či není na smluvním nebo občanskoprávním základě (včetně nedbalosti, přísné občanskoprávní odpovědnosti nebo porušení záruky), vzešlé nebo vyplývající z (1) této omezené záruky nebo jejího plnění nebo porušení, (2) návrhu, zhotovení, dodání, prodeje, opravy, výměny nebo nějakého použití takových součástí a výrobků (3) poskytování nějaké takové libovolné služby.

#### 4. Doba platnosti záruky její uplatnění u BRP-ROTAX

Tato záruka vstupuje v platnost ode dne prvního použití výrobku a trvá po dobu níže uvedenou.

Oprava nebo výměna výrobků nebo poskytnutí služby na základě této záruky neprodlužují její dobu trvání za původní datum vypršení. Upozorňujeme, že trvání a další podoba záruky podléhají příslušné státní nebo místní legislativě ve vaší zemi. BRP si vyhrazuje právo výrobky čas od času zlepšit nebo modifikovat, aniž by přebírala nějakou povinnost modifikovat výrobky dříve vyrobené.

##### 4.1 OPRAVA NEBO VÝMĚNA SOUČÁSTÍ

Díly, u kterých je zjištěno, že jsou za normálního používání, údržby a servisu, příčinou vad, BRP - ROTAX podle vlastního uvážení buď opraví nebo vymění za nové originální součásti ROTAX. Výměna součástí a náklady na práci ( definované níže) jsou bezplatné. Opravu nebo výměnu provede jakýkoliv autorizovaný distributor/prodejce Rotax nebo ji takový autorizovaný distributor /prodejce Rotax bude koordinovat, a to během následující záruční doby:

##### A. MOTORY:

- (a) U čtyřdobých necertifikovaných motorů UL ( řada 912 a 914) platí záruka po dobu prvních **OSMNÁCTI (18) PO SOBĚ JDOUCÍCH MĚSÍCŮ NEBO PRVNÍCH DVOU SET (200) HODIN PROVOZU** v závislosti na tom, která z těchto událostí nastane dříve.
- (b) u dvoudobých necertifikovaných UL motorů (řada 447, 503 a 582) platí záruka po dobu **PRVNÍCH OSMNÁCTI (18) PO SOBĚ JDOUCÍCH MĚSÍCŮ NEBO PRVNÍCH STA (100) HODIN PROVOZU**, v závislosti na tom, která z těchto událostí nastane dříve.
- (c) u certifikovaných motorů ( řada s certifikátem) platí záruka pro prvních **DVACETČTYŘI (24) PO SOBĚ JDOUCÍCH MĚSÍCŮ NEBO PRVNÍCH ČTYŘISTA (400) HODIN PROVOZU**, v závislosti na tom, která z těchto událostí nastane dříve.

##### B. DÍLY:

- (a) Na všechny díly namontované v době dodání nového a nepoužitého motoru distributorem, prodejcem ROTAX se vztahuje stejná záruční doba jako na motor.
- (b) U necertifikovaných dílů, nenamontovaných v době dodání nového a nepoužitého motoru distributorem/prodejcem Rotax, trvá záruční doba po dobu **PRVNÍCH OSMNÁCTI (18) PO SOBĚ JDOUCÍCH MĚSÍCŮ NEBO PRVNÍHO STA (100) HODIN PROVOZU** v závislosti na tom, která z těchto událostí nastane dříve.
- (c) U certifikovaných dílů, nenamontovaných v době dodání nového a nepoužitého motoru distributorem/prodejcem Rotax, trvá záruční doba po dobu **PRVNÍCH DVACETI ČTYŘ (24) PO SOBĚ JDOUCÍCH MĚSÍCŮ NEBO PRVNÍHO JEDNOHO STA (100) HODIN PROVOZU** v závislosti na tom, která z těchto událostí nastane dříve.

Všechny vadné součásti, které jsou vyměněny na základě této záruky, se ihned stávají vlastnictvím BRP-Rotax .

#### 4.2 NÁKLADY NA PRÁCI

BRP-Rotax uhradí po dobu platnosti záruky, specifikovanou výše v článku 4.1 určité náklady na práci, vynaloženou nebo koordinovanou některým autorizovaným distributorem/prodejcem Rotax v souvislosti s opravou nebo výměnou součástí, na kterou se vztahuje tato omezená záruka ( dále uváděno jako náklady na práci). Částka povolených nákladů na práci bude odpovídat poslední revizi limitovaných příspěvků, poskytovaných společnostmi BRP- Rotax autorizovaným distributorům Rotax na záruční práci u příslušného výrobku.

#### 4.3 PŘEPRAVA

Po dobu prvních **DVANÁCTI (12) PO SOBĚ JDOUCÍCH MĚSÍCŮ** záruční doby nebo doby specifikované výše v článku, v závislosti na tom, která z těchto událostí nastane dříve, BRP-Rotax uhradí určité náklady související s přepravou vadných součástí nebo výrobků do opravárenského zařízení, určeného společnostmi BRP-Rotax. Aby bylo možno takové přepravní náklady nahradit, musí vlastník výrobku nejprve získat souhlas od distributora/prodejce Rotax a pak přepravu předem zaplatit. Každý motor vrácený podle tohoto článku 4.3 musí být v konosamentu popsán jako " motor s vnitřním spalováním" s uvedením sériového čísla a typu motoru. BRP-Rotax pak vlastníkovvi nahradí skutečně vynaložené poplatky na pozemní přepravu nebo pět set Euro (EUR 500) v závislosti na tom, která částka bude nižší.

#### 4.4 NÁKLADY NA HLEDÁNÍ ZÁVAD

Po dobu prvních **DVANÁCTI (12) PO SOBĚ JDOUCÍCH MĚSÍCŮ** záruční doby nebo doby specifikované výše v článku 4.1, v závislosti na tom, která z těchto událostí nastane dříve, BRP - Rotax nahradí určité náklady na hledání závad, související se zjišťováním potřeby opravy nebo výměny na základě této záruky. Zjišťování provádí nebo koordinuje autorizovaný distributor/prodejce Rotax ( dále uváděno jako náklady na hledání závad) a úhrady platí pro případ, že bude zjištěna závada, v jejímž důsledku bude podána záruční reklamacce. Výše povolených nákladů na hledání závad bude odpovídat poslední revizi limitovaných příspěvků na práci, poskytovaných společnostmi BRP-Rotax autorizovaným distributorům Rotax u příslušného výrobku. Náklady na hledání závad však v žádném případě nepřekročí patnáct procent (15%) z nákladů na práci, povolených společnostmi BRP-Rotax na takové opravy nebo výměny.

Žádné náklady na hledání závad se nehradí, pokud bude nutnost opravy nebo výměny zjištěna během generální opravy, rutinní údržby nebo na základě zřejmého nesouladu, nebo pokud se na dané poškození tato omezená záruka nevztahuje. Žádné náklady na hledání závad se nehradí, pokud bude potřeba opravy, na kterou se vztahuje tato záruka, zjištěna nějakou jinou osobou, která není schválena společnostmi BRP- Rotax nebo není distributorem/prodejcem.

Autorizaci daného zařízení zjistíte na [www.rotax-aircraft-engines.com](http://www.rotax-aircraft-engines.com) nebo kontaktujte svého distributora Rotax.

### **5. PODMÍNKY PLATNOSTI ZÁRUKY**

Tato záruka platí **jen** při splnění **každé** z následujících podmínek.

1. Vlastník motoru musí motor registrovat zasláním záruční karty autorizovanému distributorovi ROTAX do 90 dní od nákupu motoru. Registrační karta motoru je přiložena ke každému motoru. Pokud budete mít nějaké dotazy, kontaktujte distributora/prodejce Rotax nebo jedno ze servisních středisek Rotax.
2. Tato omezená záruka se vztahuje jen na výrobky, které byly instalovány, kontrolovány a udržovány v souladu s pokyny k trvalé letové způsobilosti. Musí se rovněž postupovat v souladu se všemi příslušnými servisními dokumenty, vydanými společnostmi BRP-Rotax, výrobcem letadla nebo výrobcem jiného příslušenství nebo prvku. Provedení požadovaných kontrol a údržby musí být dokumentováno příslušnými záznamy v palubním deníku a palubní deník musí být přiložen ke každému výrobku, vrácenému kvůli záruční reklamaci. BRP-Rotax si vyhrazuje právo podmínit záruku prokázáním řádné kontroly a údržby.

**ABY BYLA ZÁRUKA ZDE UVEDENÁ PLNĚ PLATNÁ A ÚČINNÁ, MUSÍ BÝT PODMÍNKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 5 VÝŠE ZCELA SPLNĚNY, SPLNĚNÍ NEBO NESPLNĚNÍ TĚCHTO PODMÍNEK VŠAK NEMÁ VLIV NA ÚČINNOST ZDE UVEDENÝCH OMEZENÍ ZÁRUKY. POKUD NEBUDOU PODMÍNKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 5 ZCELA SPLNĚNY, BUDE TO ZNAMENAT UPUŠTĚNÍ OD VŠECH ZÁRUČNÍCH NÁROKŮ.**

## 6. JAK ZÍSKAT NÁROK NA ZÁRUKU

Vlastník výrobku musí do 2 týdnů informovat autorizovaného distributora/prodejce ROTAX o stavu, který podle přesvědčení vlastníka vyplývá z vad materiálu nebo zhotovení výrobku. Vlastník musí použít formulář nazvaný " Informační zpráva zákaznické služby" nacházející se v provozním manuálu údržby. Pokud tak neučiní, bude to mít za následek zamítnutí nároků na tuto omezenou záruku. Upozorňujeme, že oznamovací doba podléhá příslušné národní nebo místní legislativě. Vlastník výrobku musí poskytnout přiměřenou příležitost k jeho opravě. Vlastník výrobku musí rovněž v případě potřeby prokázat koupi výrobku od distributora/prodejce.

Pokud nemůžete zjistit adresu distributora/prodejce ROTAX nebo pokud máte další otázky týkající se záležitostí záruky, kontaktujte autorizovaného distributora Rotax pro vaši zemi. Seznam je k dispozici v provozním manuálu pro motory nebo na adrese [www.rotax-aircraft-engines.com](http://www.rotax-aircraft-engines.com). Můžete také přímo kontaktovat naši kancelář na adrese:

BRP-Powertrain GmbH & Co. KG  
Welser Straße 32  
A-4623 Günskirchen, Österreich  
T: +43 7246 6010  
F: +43 7246 6370

## 7. PŘEVOD

Pokud se bude v průběhu záruční doby převádět vlastnictví výrobku, převedou se i záruka a omezení odpovědnosti a budou platit i po zbývajícím záručním období za podmínky, že BRP-Rotax nebo autorizovaný distributor dostane: a) důkaz, že bývalý vlastník s převodem vlastnictví souhlasil; b) jméno a kontaktní údaje nového vlastníka; a c) je třeba, aby byly zcela dodrženy podmínky uvedené v článku 5.

\* Výrobky distribuují a servis poskytují autorizovaní distributoři Rotax a jejich autorizovaní prodejci a servisní střediska.

® Registrovaná ochranná známka společnosti BRP-Powertrain GmbH & Co. KG.

© 2009. Všechna práva vyhrazena.

Překlad byl schválen podle nejlepšího vědomí a svědomí, nicméně původní text v německém jazyce a metrické jednotky (soustava SI) jsou rozhodující.